

**Zeitschrift:** Tec21  
**Herausgeber:** Schweizerischer Ingenieur- und Architektenverein  
**Band:** 137 (2011)  
**Heft:** Dossier (47/48): Wettbewerb Laubholz = Concours bois de feuillus = Concorso legno di latifolia  
  
**Artikel:** Kreatives Entdecken und fördern = Découvrir et promouvoir la création = Scoprire e promuovere il creativo  
**Autor:** Büren, Charles von / Weibel, Mike  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-177603>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Foto: Roland Bernath

# KREATIVES ENTDECKEN UND FÖRDERN DÉCOUVRIR ET PROMOUVOIR LA CRÉATION SCOPRIRE E PROMUOVERE IL CREATIVO

≡ Laubholz ist die grosse Unbekannte aus unseren Wäldern. Laubholz wächst in zahlreichen Arten – entsprechend vielfältig ist seine Erscheinung in Textur, Struktur und Farben. Laubholz gilt als schwierig – schwierig für die Sortierung und für die Be- und Verarbeitung. Gerade das, was als schwierig gilt, bildet für kreative Geister eine Herausforderung und ist kein Grund, klein beizugeben. In alten Zeiten wurde Laubholz für alle möglichen Zwecke gezielt eingesetzt. Auch heute und in Zukunft kann dieses Potenzial zu neuen Ufern führen.

Der Wettbewerb «Laubholz» des Aktionsplans Holz will innovative Anwendungen aus Laubholz oder in Kombination mit Laubholz in der Konstruktion und im Innenausbau bei Neu- und Umbauten entdecken und fördern. Der Wettbewerb soll neuartige Anwendungen und Produkte aus und mit Laubholz aufspüren. Und er soll einen Anstoss geben, damit sich Gestalter, Architekten, Ingenieure

≡ Le bois de feuillus est le grand délaissé de nos forêts. Il en existe de nombreuses essences – avec une grande variété de textures, de structures et de couleurs. Le bois de feuillus est difficile à manier, autant pour le tri que pour la transformation et le façonnage. Mais c'est justement ce qui paraît difficile qui constitue pour les esprits créatifs une stimulation et non une raison d'abdiquer devant la difficulté. Par le passé, le bois de feuillus a été utilisé pour toutes les applications possibles. Ce potentiel doit donc être redécouvert et permettre d'ouvrir de nouveaux horizons.

Le concours «Bois de feuillus» du plan d'action bois veut découvrir, faire connaître et promouvoir des utilisations remarquables du bois de feuillus, ou en combinaison avec du bois de feuillus, dans la construction, la transformation et l'aménagement intérieur. Le concours doit mettre en lumière des utilisations innovantes et des produits inédits. Il doit créer une impulsion pour qu'à l'avenir

≡ Il legno di latifoglia è il grande sconosciuto dei nostri boschi. Esso cresce in numerose varietà di specie, per cui può apparire in molteplici strutture e colori. Il legno di latifoglia è considerato difficile da classificare e da lavorare. Ma proprio ciò che è considerato difficile costituisce una sfida per gli spiriti creativi e non è un motivo per darsi per vinti. Nei tempi antichi il legno di latifoglia è stato impiegato in modo mirato per ogni possibile scopo. Anche oggi e in futuro questo potenziale può favorire la conquista di nuovi lidi.

Il concorso «Legno di latifoglia» del piano d'azione legno intende scoprire e promuovere applicazioni innovative in legno di latifoglia oppure in combinazione con il legno di latifoglia nella costruzione e nelle rifiniture interne delle costruzioni nuove e delle ristrutturazioni. Il concorso dovrebbe scovare nuove applicazioni e nuovi prodotti fatti di o con legno di latifoglia e dovrebbe dare una

- 1 Aus Eichen mit kleinem Durchmesser hergestellte Balken. Dank der Kernbohrung trocknet das Holz rascher (vgl. S. 20–21, Ferienhaus Büttenhardt SH) | Poutres issues de chênes de faible diamètre. L'évidement du cœur accélère le séchage des pièces. (voir p. 20–21, home de vacances Büttenhardt SH) | Travi di quercia eseguite con tronchi di piccolo diametro. Grazie all'estrazione del midollo, il legno secca più rapidamente (cfr. p. 20–21, casa di vacanza Büttenhardt SH).
- 2 Produktion eines Brettschichtholzträgers aus Esche für die Skischule Arosa. (vgl. S. 14–15). Das Holz der Esche ist hart und schwer, zugleich aber elastisch und zäh | Fabrication d'un élément porteur en lamellé-collé de frêne pour l'école de ski d'Arosa (voir p. 14–15). Dur et lourd, le bois de frêne n'en est pas moins élastique et résistant | Fabbricazione di un elemento portante in legno lamellare di frassino per la scuola di sci di Arosa (cfr. p. 14–15). Anche se duro e pesante, il legno di frassino è elastico e resistente

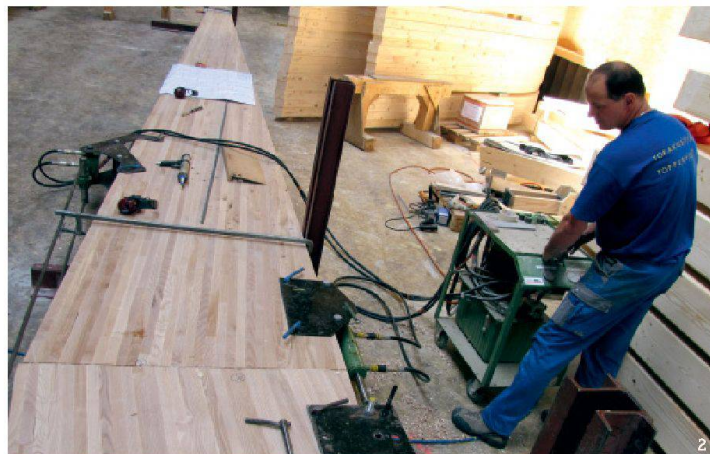


Foto: Neue Holzbaug AG, Längen

re, Produzenten aller Richtungen und auch Konsumenten künftig vermehrt für die Laubhölzer interessieren und damit die Nachfrage für diesen wertvollen Rohstoff nach und nach steigt.

Das BAFU will die Kaskadennutzung von Holz, wie im vorhergehenden Beitrag beschrieben, fördern. Weil der Anteil an Laubbäumen im Wald stetig zunimmt, sucht der Aktionsplan Holz gezielt nach stofflichen Anwendungsmöglichkeiten für Laubhölzer wie Buche, Eiche oder Esche. Erwünscht sind insbesondere Lösungen, die ein grosses Mengenpotenzial versprechen, beispielsweise im Bauwesen.

Der Anfang 2011 ausgeschriebene Wettbewerb fragte daher nach überzeugenden Anwendungen von Laubholz in Architektur, Produktgestaltung, Technik und Forschung. Bis zum Eingabetermin trafen 63 Eingaben ein. 24 davon stammten aus den Bereichen Bau, Ausbau und Bauerneuerung, 30 sind Mobiliar und Geräten zuzuordnen, 9 der Technik und dem Ingenieurwesen. Die Fachjury hatte die Qual der Wahl, denn die Qualität der Eingaben war hoch. Sieben davon machten das Rennen. Sie zeigen einen erfreulich breiten Querschnitt dessen, was heute mit Laubholz möglich ist – vom Bauen bis zum Sportgerät, vom feinen Innenausbau bis hin zum Prototyp für ein neuartiges Deckensystem für den grossvolumigen Holzbau. Besonders überzeugt hat der Einsatz von massivem Eichen- und Buchenholz im Bau.

**CHARLES VON BÜREN**, Bern  
**MIKE WEIBEL**, Bundesamt für Umwelt BAFU

les designers, les architectes, les ingénieurs, les producteurs de tous horizons et les consommateurs s'intéressent davantage au bois de feuillus et qu'ainsi la demande pour cette matière première de grande valeur croisse continuellement.

L'OFEV souhaite encourager l'utilisation en cascade du bois, décrite dans l'article précédent. La part de feuillus dans les forêts étant en constante augmentation, le plan d'action bois recherche de nouvelles idées pour exploiter le bois de hêtre, de chêne et de frêne. Il s'agit tout particulièrement de trouver des solutions laissant entrevoir un très grand potentiel quantitatif, notamment dans le domaine du bâtiment.

L'objectif du concours organisé en 2011 était d'imaginer des solutions prometteuses pour utiliser le bois de feuillus dans l'architecture, la conception de produits, la technique et la recherche. Au total, 63 dossiers ont été déposés avant la date limite: 24 relevaient des secteurs de la construction, de l'aménagement et de la transformation de bâtiments, 9 appartenaient aux domaines de la technique et du génie civil et 30 concernaient des meubles et appareils. Pour le jury, composé de spécialistes, le choix a été difficile en raison de la qualité des projets. Sept d'entre eux ont toutefois réussi à se démarquer. De la construction au matériel de sport en passant par l'aménagement intérieur et un prototype novateur de plafond pensé pour de très grandes constructions, les projets illustrent tout ce qu'il est possible de réaliser aujourd'hui avec du bois de feuillus. L'emploi du bois de chêne et de hêtre massif dans la construction était particulièrement remarquable.

**CHARLES VON BÜREN**, Berne  
**MIKE WEIBEL**, Office fédéral de l'environnement OFEV

spinta affinché in futuro creatori, architetti, ingegneri, produttori di qualsiasi indirizzo e anche i consumatori si interessino maggiormente delle latifoglie e in tal modo aumenti sempre più la domanda per questa importante materia prima.

L'UFAM intende promuovere l'utilizzo a cascata del legno, come descritto nell'articolo precedente. Siccome nei boschi la quota di latifoglie è in continua crescita, il piano d'azione legno è alla ricerca mirata di possibilità di applicazione del legno di latifoglie come il faggio, la quercia o il frassino. Sono auspiccate in particolare soluzioni che presentino un grande potenziale quantitativo, ad esempio nel settore delle costruzioni.

Il concorso, indetto all'inizio dell'anno 2011, cercava quindi applicazioni convincenti del legno di latifoglie nell'architettura, nel product design, nella tecnica e nella ricerca. Sono stati presentati complessivamente 63 progetti, di cui 24 provenienti dal settore della costruzione, della trasformazione e della ristrutturazione, 30 dal settore dei mobili e degli apparecchi e 9 dal settore della tecnica e dell'ingegneria. Vista l'elevata qualità dei progetti, per la giuria di esperti la scelta non è stata facile. I sette progetti premiati, ed è un dato confortante, mostrano un ampio spaccato di ciò che si può fare oggi con il legno di latifoglie: da opere di costruzione ad attrezzi sportivi, da raffinate rifiniture interne ai prototipi per un innovativo sistema di copertura per strutture in legno di grande volume. Particolarmente convincente è risultato l'impiego di legno massiccio di quercia e faggio nelle costruzioni.

**CHARLES VON BÜREN**, Berna  
**MIKE WEIBEL**, Ufficio federale dell'ambiente UFAM